

خزینہ اوراق

نمبر
۷

جمعہ ابرتسی
۱ مایس سنہ ۱۲۹۷ تاریخ تاسیس

عمومی اعتباریہ فنونہ دائر رسالہ ادیبہ در

آیدہ درت کرہ اولہ رقی جمعہ ابرتسی کونلری چبقار

خروس و اینجی

سرسری بر خروس خانه خراب
 اوغریلار (۱) هر نعلسه بر درتاب
 کوشتروب بر قویومجی یه کهری
 دیر که: ظم زیاده در دگری
 بوله بیلسم بر از داری اما
 کوریلوردی ایشم دها اعلا
 بر کتاب نفیسه بر جاهل
 اولدی ارثاً - قضا بویا نائل
 جاری صحافه عرض ایدوب اثری
 دیدی ظم چوق اولملی هنری
 ویرن اولسه فقط بش اون مانغر
 بجه اون کره بوندن اعلا در
 (لافونتن)

حسب حال

غریسر ایشیدن داستانک ای بلبل
 غریبدر او قدر حال وشانک ای بلبل
 صفای طبع ایله بر عاشق طبیعتسک
 که تازه تازه چندر مکلاک ای بلبل

(۱) اوغریلامق کهنه اولدیغی حالدده اشیرمق چالماق کبی کلمه لره ترجیح اولندی.
 (مترجم)

چنده خنده کلى ايدن سنى نالان
 نچوندر اويله دمام ففانك اى بلبل
 سنكه هردم اولورسه يجا دكلى كه دل
 اسيريدر ينه بر دلستانك اى بلبل
 نه دلستانكه انك راهنه فدادر هب
 بهار حسن بهاسى زمانك اى بلبل
 بنى پيتردى بو سودا او ضعفه ياسنك
 فصل تحمل ايدر عشقه جانك اى بلبل
 بولنسه سنده نظيرى تحمل ايتز ايدك
 بنم دلمده كى درد نهانك اى بلبل
 چن چن نه ايچون دور عالم ايتز سنك
 اولوب بهارينه پيروجهانك اى بلبل
 وطن بهاره مرجمى سنجده يوقسه
 دكلى قابل نقل آشانك اى بلبل
 سنك بكا سوزيكى بن سكا خطاب ايديم
 اولوب بو حسده دخی تر جانك اى بلبل
 بدلميدر وطنه بيك جهان ولو هپسى
 نظيرى اولسه رياض جنانك اى بلبل
 وطن محبى ايچونسه وطنده يكساندر
 صفا وقهرى بهار و خزانك اى بلبل